

# 侗语和仡佬语的语音比较研究

## ——兼谈侗族同仡佬族的历史关系

龙耀宏

### 一、学术上的两个基本问题

#### (一)、仡佬语的归属问题

仡佬语的归属问题国内语言学界尚未有统一的认识。

1981年华中工学院出版的《语言学概论》(马学良主编)和《中国大百科全书》(民族卷)两部权威著作均把仡佬语列在壮侗语族之后,但语支未定。贺嘉善同志编著的《仡佬语简志》一书是目前研究仡佬语的唯一公开出版的专著,书中认为仡佬语在语音上接近苗语,但词汇和语法则与壮侗语接近。书中虽未对仡佬语的系属问题下什么定论,但贺氏是倾向于仡佬语属于壮侗语族的。1982年她发表了《仡佬语的系属》一文,通过对仡佬语同苗瑶语、壮侗语比较后,结论指出“通过这个比较,我们认为仡佬语属于侗台语族,而不属于苗瑶语族。”<sup>①</sup>

然而也有的学者执仡佬语属于苗瑶语族的观点。1980年杨正旺同志在第三次全国民族语言科学讨论会上认为仡佬语应为汉藏语系中的苗瑶语族。发言稿以《新时期的民族语文工作》为题铅印下发。1984年张济民先生在《从语音特点和词义生成看仡佬语与苗语的关系》一文中认为:“仡佬语不但在语音系统上与苗语接近,而且在词汇构造和词

义生成方面也与苗语有紧密的内在联系。“仡佬语与苗语的关系要近一些,与布依语的关系相对来说要远一些。”<sup>②</sup>

已故的仡佬族研究专家田曙岚先生认为,仡佬族起源于僚濮,是一种居住在山地上的民族,与居住在水边的百越民族的后裔侗、水等民族没有联系。仡佬族与云南的布朗族有某种历史上的渊源关系,仡佬语与布朗语一起属于南亚语系孟高棉语族中的仡佬语支。<sup>③</sup>

近几年来,仡佬语的研究越来越得到了学术界的重视。最近梁敏先生著有《仡央语群的系属问题》<sup>④</sup>一文,也是讨论包括仡佬语在内的六种语言系属问题的专论。文中的“仡”指的是仡拉语(包括仡佬语,拉基语,羿人语);“央”指央标语(包括普标语、布央语、耶容语)。梁先生认为这几种语言跟苗瑶语族的关系比较疏远。这几个民族可能来源于我国古代百越民族的其他支系。这些语言虽然同侗台语族有较多的共同特点和部分同源词,但它们并没有接近到可以归入侗台语族的程度。它们应该是与侗台语族平行的,系属上有关的另一个语族,可以称之为仡央语族。

1991年6月在《民族语文》杂志社举行的第二届学术交流会上,李钊祥同志宣读了

题为《仡佬语和老挝语的对应词比较》一文，文中把仡佬语和老挝语的词的对应总结为10种形式。李文的最后结论是仡佬语应为侗台语中的一个语支。<sup>⑤</sup>

在国外，早在40年代，以美国P.K.本尼迪克特为代表的语言学者就已对仡佬语进行研究<sup>⑥</sup>，在他所建立的澳—泰超语系(Superstock “Austro-Thai”)中，仡佬语占有重要的地位。1966年本尼迪克特在《澳斯特罗—泰语》<sup>⑦</sup>一文的末尾对东南亚的语言进行了新的体系分类，其中也有仡佬语。本尼迪克特认为，仡佬语和黎语、拉嘉语、拉梯语共同组成的卡岱语是南岛语和侗台语之间相连接的桥梁纽带。

上面各家的观点可以看出，大部分的学者认为仡佬语接近于侗台语族，但仡佬语属于那一个语支，或是侗台语族中的一个独立语支，或是与侗台语族平行发展的另一个语族，这是大家的意见分歧所在。

## (二) 侗族与仡佬族的关系问题

这个问题虽然没有人从正面提出来，但侗史研究者们多多少少都涉及到了这个问题。自从明末邝露在《赤雅》中提出“侗亦僚类”之后，侗史学界一般都认为侗族与魏晋南北朝时期出现的僚人有族源关系。僚人起源于濮，仡佬族又从僚人中发展而来的这一观点，史学界的看法也基本一致，也就是说，侗族和仡佬族都起源于僚人。既然侗族与仡佬族有共同的族源——僚，那么在文化的继承上和语言的关系上，侗语同仡佬语就应该存在着无可辩驳的同源关系。对这个问题，学术界也有执不同观点的同志，他们认为，侗族（包括水族）与僚人根本没有联系。“侗亦僚类”是历史的误会。

最早提出这个问题的是田曙岚先生，他在《“僚”的研究与我国西南民族若干历史问题》的长文中发表了侗水语支民族与僚濮无涉的基本观点，并对《赤雅》“侗亦僚类”、

“水亦僚类”的提法，第一个提出了质疑<sup>⑧</sup>。1985年张民先生在题为《“侗亦僚类”质疑》<sup>⑨</sup>的文章中进一步印证了田曙岚的观点。

我们认为，语言是组成民族特征诸要素中最具有稳定性的要素之一，因此研究他们的历史不能离开他们的语言，研究他们的语言也不能不研究他们的历史。对于仡佬族和侗族这种过去有语言而没有文字的民族来说，他们的语言以及积淀在语言中的文化因子更是研究他们的历史和文化的历史史料，而且是比较可靠的史料。早在19世纪，当历史比较语言学派在欧洲形成的时候，学派的始祖雅各伯·格里姆就提出了一个简洁而又意义深远的命题“我们的语言也就是我们的历史”<sup>⑩</sup>。这个口号对于我们今天无不具有指导意义。格里姆还把语言史和民族史的关系提高到了比考古更为重要的高度：“关于各个民族的情况，有一种比之骨头、工具和墓葬更为生动的证据，这就是他们的语言”。<sup>⑪</sup>侗族和仡佬族是不是有共同的族源关系。光靠文献的记载来研究他们的文化、习俗是远远不能从根本上解决问题的。要建构他们的历史就得先建构他们的语言史。亲属语言的确立是依靠他们的核心词汇的语音对应规律和一定数量的同源词来建立的，这是历史比较语言学最重要也是最基本的一条法则。仡佬语是属于侗台语族还是属于苗瑶语族，或者说是属于南亚语系中的濮僚语支，或另列为单一的语族，我们最有效的办法是通过语言的比较和基本词汇的对应来解决。

民族是一个文化历史的范畴，任何两个有渊源关系的民族都对他们在历史上形成的文化（包括语言，语言也是一种文化）有所继承。“民族起源和语言起源是不可分割的，解决民族起源问题而不考虑到语言，就等于在森林里闭着眼睛寻找道路。”侗族同仡佬族有没有历史上的渊源关系，语言的检验

是很重要的一个方面。因此本文企图通过对侗语同仡佬语的词汇的语音比较,来揭示他们之间的关系,一方面为仡佬语系属问题的研究提供参考,另一方面也为侗史的研究,特别是侗与僚的关系问题提供一个参考。

为了进一步的认识仡佬语同侗语的关系,我们在比较中还列了苗语黔东南方言和川黔滇方言的词汇,以便于进行同时的比较研究。本文的仡佬语是安顺湾子寨的仡佬语,来源于贺嘉善的《仡佬语简志》,侗语以榕江章鲁话为代表,来源于梁敏的《侗语简志》,部分词汇参考天柱石洞话,苗语来源于王辅世主编的《苗语简志》,以上语言简志均由民族出版社出版。

## 二、侗语和仡佬语音位系统的比较

在进行词汇比较之前,我们有必要先比较一下这两种语言的音位系统,便于我们从整体上了解侗语和仡佬语各自的特征。

### (一) 声母系统的比较

1. 侗语章鲁话有32个声母,其中有6个声母是吸收汉语新借词而增加的新音位,不在本文的讨论之列,因此章鲁话只有26个声母,其中单纯声母19个,腭化声母4个,唇化声母3个:p-、ph-、m-、w-、t-、th-、n-、l-、s-、ʃ-、ʃh-、ɲ-、j-、ɕ-、k-、kh-、ŋ-、ʔ-、pj-、phj-、mj-、lj-、kw-、khw-、ŋw-。

2. 仡佬语安顺湾子寨话有36个声母,其中有单纯声母26个,鼻冠音声母5个,复辅母声母3个,鼻冠复辅音声母2个:P-、ph-、m-、mp-、pl-、mpl-、f-、v-、vl-、w-、t-、th-、n-、nt-、l-、ts-、tsh-、nts-、s-、z-、tɕ-、tɕh-、ɲ-、ɲtɕ-、ɕ-、ʒ-、k-、kh-、ŋ-、ŋk-、kl-、ŋkl-、x-、q-、qh-、h-。

3. 从两种语言声母系统的比较来看,两种语言都以单纯声母占多数。两者完全相同

的声母有19个,即侗语中所有的单纯声母仡佬语都有。所不同的是侗语有的4个腭化声母和3个唇化声母在仡佬语里没有,而仡佬语有的5个鼻冠音声母、3个复辅音声母和2个鼻冠复辅音声母又是侗语中所没有的,从而构成了他们各自的语音特色。

### (二) 韵母系统的比较

侗语章鲁话共有56个韵母,仡佬语湾子寨话只有31个韵母,相比之下韵母的差别较大。这种差别主要表现在韵尾上,侗语有-i、-u、-m、-n、-ŋ、-p、-t、-K 8个韵尾,其中有6个辅音韵尾;仡佬语有-i、-u、-u、-n、-ŋ 5个韵尾,只有两个辅音韵尾,侗语比仡佬语多出了-m、-p、-t、-K 4个辅音韵尾,而且仡佬语中的-n韵尾读音较弱,有消失的趋势,比如:Pan<sup>33</sup>“牙齿”的实际读音为[pa<sup>a</sup>-ɪɪ]。在元音方面差别不大,侗语有aa、a、ə、i、o、u、e 7个元音音位,仡佬语有a、ɐ、o、ɤ、i、u 6个元音音位。

### (三) 声调系统

侗语共有15个声调,其中有9个舒声调,6个促声调;仡佬语只有6个声调,声调的发展差别也比较大。因本文篇幅所限,声调的对应比较从略,文中只标调值不标调类。

## 三、侗语同仡佬语的语音对应

侗语和仡佬语由于分离的时间已经久远至少一千年以上,特别是仡佬语在苗语的包围之下,语音发生了巨大的变化。因此一些词汇的语音对应已不那么严整,我们的比较也就不可能分得很细,只能在较大的范围内进行比较,比如侗语的P-类声母在侗语中应分为p-、pj-、ph-、pjh-等4类,但我们在对应中只算1类。对应分为声母的对应,元音的对应,韵尾的对应3类。

### (一) 声母的对应

1. 侗语的m-类声母在仡佬语中分三类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
胡子	mut <sup>31</sup> ~mjut <sup>31</sup>	men <sup>13</sup>	qa <sup>33</sup> phaŋ <sup>44</sup> ʔaŋ <sup>13</sup>	fu <sup>31</sup> tsi <sup>55</sup>
来	ma <sup>35</sup>	mu <sup>33</sup>	lo <sup>11</sup>	lo <sup>21</sup>
新	mei <sup>453</sup>	mu <sup>44</sup>	xhi <sup>33</sup>	tʂha <sup>43</sup>
雨	mjən <sup>35</sup> ~pjən <sup>35</sup>	mei <sup>44</sup>	noŋ <sup>13</sup>	naŋ <sup>13</sup>
棉花	mjin <sup>11</sup>	min <sup>44</sup>	shen <sup>33</sup>	paŋ <sup>31</sup>
女儿	mjek <sup>323</sup>	mɐ <sup>13</sup>	tɛ <sup>33</sup> phi <sup>53</sup>	to <sup>43</sup> ntshai <sup>33</sup>
云	ma <sup>323</sup>	pau <sup>44</sup>	ten <sup>44</sup> en <sup>44</sup>	tʃaŋ <sup>43</sup> oŋ <sup>44</sup>
蝴蝶	ma <sup>323</sup>	phau <sup>31</sup>	kaŋ <sup>33</sup> pa <sup>55</sup> ljə <sup>31</sup>	mpou <sup>31</sup> kaŋ <sup>43</sup> ntsi <sup>44</sup>
水井	mən <sup>53</sup>	pəu <sup>31</sup>	men <sup>44</sup>	qhau <sup>55</sup> tʃe <sup>31</sup>
软	ma <sup>323</sup>	piɐ <sup>24</sup>	mɛ <sup>13</sup>	mua <sup>13</sup>
雾	mun <sup>11</sup>	mpu <sup>31</sup>	ə <sup>33</sup> ho <sup>33</sup>	hua <sup>43</sup>
水獭	mjaan <sup>323</sup>	mpei <sup>44</sup>	ʂha <sup>33</sup>	ŋtʂhua <sup>43</sup>
手	mja <sup>11</sup>	mpau <sup>44</sup>	pi <sup>11</sup>	te <sup>21</sup>
霜	me <sup>55</sup>	mplai <sup>44</sup>	ta <sup>44</sup>	te <sup>44</sup>

2. 侗语的p-类声母在仡佬语中分6类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
火	pui <sup>33</sup>	pai <sup>33</sup>	tu <sup>11</sup>	teu <sup>21</sup>
鸽子	pəu <sup>11</sup>	phu <sup>31</sup>	qo <sup>33</sup>	Nqua <sup>43</sup>
翅膀	pa <sup>53</sup>	pau <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> ta <sup>53</sup>	ti <sup>33</sup>
萝卜	pak <sup>12</sup>	phei <sup>24</sup>	ɣu <sup>33</sup> paŋ <sup>31</sup>	hou <sup>55</sup> Pu <sup>21</sup> ʔou <sup>43</sup>
肺	puP <sup>323</sup>	pu <sup>55</sup>	fhu <sup>35</sup> zɛ <sup>13</sup> pho <sup>33</sup>	ŋtʂu <sup>33</sup>
父亲	pu <sup>31</sup>	phɐ <sup>44</sup>	pa <sup>35</sup>	Vai <sup>24</sup>
糠	pa <sup>33</sup>	pau <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> fha <sup>44</sup>	Sua <sup>44</sup>
走	paai <sup>55</sup>	pai <sup>33</sup>	haŋ <sup>33</sup>	fai <sup>55</sup>
飞	pən <sup>323</sup>	phau <sup>24</sup>	ʔaŋ <sup>44</sup>	ʔaŋ <sup>44</sup>
牙齿	pjan <sup>55</sup>	pan <sup>33</sup>	ŋhi <sup>35</sup>	ŋa <sup>55</sup>
肩膀	pja <sup>35</sup> ~sa <sup>35</sup>	phɐ <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> ʃaŋ <sup>33</sup>	So <sup>43</sup> Pu <sup>13</sup>
梦	pjan <sup>55</sup>	pan <sup>33</sup>	pu <sup>44</sup>	mpou <sup>44</sup> sua <sup>55</sup>
跳	pjiu <sup>55</sup>	pu <sup>55</sup>	tɿ <sup>53</sup>	tʃha <sup>44</sup>
角	paau <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup>	ki <sup>33</sup>	ko <sup>43</sup>
腿	pa <sup>55</sup>	qau <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> Pa <sup>13</sup>	tɕe <sup>13</sup> Pua <sup>43</sup>
孵	pjam <sup>55</sup>	qan <sup>55</sup>	pə <sup>13</sup>	pua <sup>13</sup>
毛	pjəm <sup>55</sup>	mpe <sup>31</sup>	qa <sup>33</sup> ʃju <sup>33</sup>	plou <sup>43</sup>
血	phaat <sup>13</sup>	plɐ <sup>24</sup>	ʂhaŋ <sup>35</sup>	ŋtʂhaŋ <sup>55</sup>
度	phe <sup>453</sup>	plu <sup>24</sup>	ʃjaŋ <sup>55</sup>	tʃaŋ <sup>31</sup>
外面	pak <sup>323</sup>	plei <sup>55</sup>	ku <sup>55</sup>	ŋtəu <sup>44</sup>
肿	pu <sup>55</sup>	vəu <sup>44</sup>	pho <sup>33</sup>	au <sup>44</sup>

白色	paak <sup>31</sup>	vu <sup>24</sup>	lu <sup>33</sup>	tɕeu <sup>43</sup>
胆	po <sup>53</sup>	lau <sup>33</sup>	ɕen <sup>33</sup>	tɕi <sup>43</sup>
鱼	pa <sup>55</sup>	lau <sup>44</sup>	ze <sup>11</sup>	ɲtɕe <sup>21</sup>
倒塌	paŋ <sup>55</sup>	zuŋ <sup>44</sup>	ko <sup>13</sup>	qou <sup>13</sup>
雷公	pja <sup>323</sup>	zau <sup>44</sup>	ho <sup>33</sup>	so <sup>43</sup>

3. 侗语的t-类声母在仡佬语里分2类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
地	ti <sup>33</sup>	tu <sup>24</sup>	la <sup>13</sup>	te <sup>43</sup>
头虱	taau <sup>55</sup>	ta <sup>44</sup>	kaŋ <sup>33</sup> ɕhu <sup>35</sup>	ɲtɕhou <sup>55</sup>
眼睛	ta <sup>55</sup>	tau <sup>33</sup>	ɲhu <sup>33</sup> mɛ <sup>13</sup>	mua <sup>13</sup>
岳父	ta <sup>55</sup>	tau <sup>55</sup>	qə <sup>44</sup>	zeu <sup>24</sup>
被子	taan <sup>323</sup>	ten <sup>55</sup>	poŋ <sup>53</sup>	paŋ <sup>13</sup>
砍	te <sup>55</sup>	tai <sup>55</sup>	to <sup>35</sup>	nto <sup>55</sup>
喂(牛)	to <sup>323</sup>	tu <sup>33</sup>	zi <sup>13</sup>	po <sup>43</sup>
煮	tuŋ <sup>55</sup>	taŋ <sup>24</sup>	hu <sup>44</sup>	hou <sup>44</sup>
舀水	tui <sup>323</sup>	tai <sup>33</sup>	hei <sup>53</sup>	hai <sup>33</sup>
放置	təu <sup>53</sup>	te <sup>55</sup>	tu <sup>33</sup>	tɕau <sup>44</sup>
遗失	tok <sup>55</sup>	tau <sup>24</sup>	ta <sup>11</sup>	poŋ <sup>43</sup>
秤	tiu <sup>53</sup> ~kwiu <sup>53</sup>	tu <sup>13</sup>	ljo <sup>53</sup>	lo <sup>31</sup>
山林	ta <sup>323</sup> 石洞	tsha <sup>44</sup>	pi <sup>11</sup>	toŋ <sup>43</sup>
窝	təu <sup>323</sup> 石洞	tɕe <sup>55</sup>	ɣi <sup>11</sup>	ze <sup>21</sup>
桌子	tai <sup>11</sup> 石洞	tsu <sup>33</sup>	ta <sup>55</sup>	toŋ <sup>31</sup>
挑	taap <sup>31</sup>	tshe <sup>44</sup>	qaŋ <sup>44</sup>	ku <sup>55</sup>
直	tiu <sup>323</sup>	tsu <sup>31</sup>	tei <sup>55</sup>	ɲtɕaŋ <sup>31</sup>
暗	taŋ <sup>53</sup>	tsan <sup>31</sup>	tsə <sup>53</sup>	tɕou <sup>33</sup>

4. 侗语的n-类声母在仡佬语中分5类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
一“个”	nən <sup>55</sup>	nen <sup>33</sup>	le <sup>33</sup>	lo <sup>43</sup>
一“粒”	nat <sup>55</sup>	nen <sup>33</sup>	le <sup>33</sup>	ɲtɕa <sup>44</sup>
这	naai <sup>33</sup>	ni <sup>31</sup>	noŋ <sup>35</sup>	na <sup>55</sup>
肉	nan <sup>31</sup>	nan <sup>44</sup> “肥胖”	ɲa <sup>55</sup>	Nqai <sup>31</sup>
雪	nui <sup>55</sup>	ntai <sup>44</sup>	pɛ <sup>44</sup>	mpo <sup>44</sup>
弓	na <sup>13</sup>	ntəu <sup>44</sup>	o <sup>53</sup>	vo <sup>43</sup>
厚	na <sup>55</sup>	ntau <sup>44</sup>	ta <sup>33</sup>	tua <sup>43</sup>
鸟	nok <sup>12</sup> ~mok <sup>12</sup>	ntau <sup>13</sup>	nə <sup>13</sup>	noŋ <sup>13</sup>
虱子	nən <sup>55</sup>	tshen <sup>44</sup>	kaŋ <sup>33</sup> tɛ <sup>35</sup>	to <sup>55</sup>
看	nu <sup>53</sup>	tsu <sup>13</sup>	ɲi <sup>44</sup>	nua <sup>24</sup>
脓	nak <sup>12</sup>	ɲka <sup>24</sup>	pu <sup>13</sup>	pou <sup>13</sup>

睡	nak <sup>35</sup>	ŋka <sup>13</sup>	pi <sup>44</sup>	pu <sup>44</sup>
老鼠	no <sup>13</sup>	lɐ <sup>35</sup>	naŋ <sup>11</sup>	naŋ <sup>21</sup>
脸	na <sup>323</sup>	lau <sup>31</sup>	maŋ <sup>11</sup> mɛ <sup>13</sup>	plho <sup>44</sup>
黑色	nam <sup>55</sup>	lan <sup>33</sup>	lɛ <sup>33</sup>	tlo <sup>43</sup>
哭	ne <sup>323</sup> ~ŋe <sup>323</sup>	ləu <sup>55</sup>	ken <sup>55</sup>	qua <sup>31</sup>

5. 侗语的l-类声母在仡佬语中分2类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
脊背	laai <sup>11</sup>	lai <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> ku <sup>31</sup>	ŋtəu <sup>44</sup> qou <sup>24</sup>
肚子	loŋ <sup>11</sup>	luŋ <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> tɕhu <sup>33</sup>	plaŋ <sup>43</sup>
儿子	laak <sup>31</sup>	lei <sup>31</sup>	tɛ <sup>33</sup>	to <sup>43</sup>
找	la <sup>33</sup>	lai <sup>31</sup>	ɣaŋ <sup>13</sup>	tɕau <sup>55</sup>
进	laau <sup>323</sup>	lu <sup>31</sup>	pu <sup>13</sup>	ŋkaŋ <sup>13</sup>
远	ljaai <sup>55</sup>	lai <sup>44</sup>	to <sup>11</sup>	tɕe <sup>43</sup>
儿媳	lja <sup>323</sup>	lai <sup>31</sup>	naŋ <sup>33</sup>	naŋ <sup>43</sup>
梁	ljaan <sup>11</sup>	liaŋ <sup>44</sup>	ljaŋ <sup>55</sup> tɕɛ <sup>35</sup>	ŋaŋ <sup>31</sup>
舔	lja <sup>11</sup>	liu <sup>31</sup>	zi <sup>31</sup>	zai <sup>24</sup>
浇	ljəm <sup>11</sup>	lin <sup>44</sup>	thaŋ <sup>44</sup>	nto <sup>55</sup>
偷	ljak <sup>12</sup>	len <sup>13</sup>	naŋ <sup>13</sup>	na <sup>13</sup>
芦笙	lən <sup>11</sup>	plu <sup>24</sup>	ki <sup>55</sup>	qen <sup>31</sup>
劈	la <sup>53</sup>	plau <sup>24</sup>	pha <sup>44</sup>	phua <sup>44</sup>
逃脱	laŋ <sup>33</sup>	plan <sup>31</sup>	tsu <sup>53</sup>	tɕi <sup>55</sup>

6. 侗语的k-类声母在仡佬语中分5类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
皮肤	ka <sup>55</sup> 石洞	qɐ <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> tu <sup>35</sup>	teu <sup>44</sup>
盖子	kəm <sup>55</sup> 石洞	qhan <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> mə <sup>13</sup>	lo <sup>13</sup>
骂	kat <sup>13</sup> 石洞	qan <sup>55</sup>	tha <sup>44</sup>	lua <sup>44</sup>
大腿	kwa <sup>55</sup> 石洞~pa <sup>55</sup>	qau <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> pa <sup>33</sup>	tɕe <sup>13</sup> pua <sup>43</sup>
烟	kwən <sup>11</sup>	qɐ <sup>33</sup>	ə <sup>33</sup> i <sup>33</sup>	paŋ <sup>44</sup> ətɕho <sup>44</sup>
斧头	kwaan <sup>55</sup>	qu <sup>33</sup>	to <sup>44</sup>	tou <sup>33</sup>
路	khwən <sup>35</sup>	qen <sup>33</sup>	ki <sup>35</sup>	ke <sup>55</sup>
叫喊	khwai <sup>35</sup>	qai <sup>55</sup>	ɿha <sup>33</sup>	ho <sup>44</sup>
刮(毛)	kwet <sup>31</sup>	qɐ <sup>24</sup>	ka <sup>31</sup>	kua <sup>24</sup>
汉族	ka <sup>31</sup>	sɐ <sup>33</sup>	tə <sup>11</sup>	ɕua <sup>55</sup>
笑	ko <sup>55</sup>	sa <sup>33</sup>	ɬə <sup>53</sup>	to <sup>33</sup>
墙	khaai <sup>453</sup>	sai <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> ɬoŋ <sup>55</sup>	tshaŋ <sup>31</sup>
犁(地)	khəi <sup>35</sup>	lai <sup>13</sup>	kha <sup>33</sup>	lai <sup>31</sup>
爬行	ka <sup>323</sup>	lau <sup>31</sup>	ŋoŋ <sup>13</sup>	ŋkaŋ <sup>13</sup>
耳朵	kha <sup>35</sup>	zau <sup>44</sup>	qa <sup>33</sup> zɛ <sup>55</sup>	ŋtɕe <sup>31</sup>

拉	kaai <sup>11</sup>	zəu <sup>31</sup>	ʃhə <sup>44</sup>	tʂaŋ <sup>43</sup>
头	kaau <sup>323</sup>	klɛ <sup>24</sup>	qho <sup>33</sup>	hou <sup>44</sup>
梯子	kwe <sup>323</sup>	klai <sup>33</sup>	thaŋ <sup>33</sup>	ntai <sup>55</sup>
孙子	khwaan <sup>35</sup>	klu <sup>33</sup>	ʃhaŋ <sup>33</sup>	ku <sup>55</sup>
懒	khwət <sup>35</sup>	kle <sup>24</sup>	vi <sup>11</sup>	ʋken <sup>21</sup>
灵魂	kwən <sup>55</sup>	ʋku <sup>44</sup>	ʃiu <sup>55</sup>	pli <sup>13</sup>
等候	ka <sup>323</sup>	ʋkau <sup>33</sup>	taŋ <sup>11</sup>	tau <sup>21</sup>

7. 侗语的ʋ-类声母在仡佬语中分2类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
猪	ʋu <sup>453</sup>	mpa <sup>33</sup>	pa <sup>44</sup>	mpua <sup>44</sup>
狗	ʋwa <sup>35</sup>	mpau <sup>33</sup>	ʃa <sup>35</sup>	tʃe <sup>55</sup>
跳蚤	ʋwat <sup>55</sup>	mpe <sup>24</sup>	kaŋ <sup>33</sup> mhen <sup>33</sup>	mo <sup>43</sup> tʃe <sup>55</sup>
鹅	ʋaan <sup>33</sup>	ʋɛ <sup>13</sup>	ʋaŋ <sup>13</sup>	ʋo <sup>21</sup>
蜘蛛	ʋo <sup>11</sup>	ʋau <sup>31</sup>	kaŋ <sup>33</sup> pa <sup>13</sup>	kaŋ <sup>43</sup> ʒua <sup>13</sup>

8. 侗语的ŋ-类声母在仡佬语中分3类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
推	ŋin <sup>13</sup>	ŋin <sup>44</sup>	xhoŋ <sup>35</sup>	theu <sup>43</sup>
细小	ŋa <sup>55</sup>	ŋɛ <sup>44</sup>	zu <sup>44</sup>	ʃoŋ <sup>43</sup>
年轻	ŋa <sup>55</sup>	ŋɛ <sup>44</sup>	paŋ <sup>44</sup>	ʃua <sup>33</sup>
指甲	ŋəp <sup>55</sup>	kle <sup>24</sup>	ken <sup>44</sup> pi <sup>11</sup>	tou <sup>44</sup> te <sup>21</sup>
闭眼睛	ŋap <sup>55</sup>	kle <sup>24</sup>	qa <sup>44</sup>	qe <sup>44</sup>
河	ŋa <sup>55</sup>	həu <sup>55</sup>	ə <sup>33</sup>	tʃe <sup>31</sup>
草	ŋaaŋ <sup>13</sup>	xaŋ <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> zaŋ <sup>55</sup>	ŋaŋ <sup>43</sup>

9. 侗语的ʃ-类声母在仡佬语中分2类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
吃	ʃaan <sup>55</sup>	xɛ <sup>33</sup>	naŋ <sup>55</sup>	nau <sup>31</sup>
轻	ʃha <sup>13</sup>	xau <sup>55</sup>	fha <sup>33</sup>	ʃi <sup>43</sup>
重	ʃhan <sup>35</sup>	xen <sup>33</sup>	ŋhoŋ <sup>35</sup>	ŋaŋ <sup>55</sup>
山	ʃən <sup>11</sup>	tsha <sup>44</sup>	qa <sup>33</sup> po <sup>53</sup>	tou <sup>43</sup>
听	ʃhiŋ <sup>453</sup>	tsaŋ <sup>31</sup>	ŋhaŋ <sup>35</sup>	noŋ <sup>13</sup>

10. 侗语的ʔ-类声母在仡佬语中分5类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
马鞍	ʔaan <sup>55</sup>	ʔu <sup>33</sup>	en <sup>33</sup>	i <sup>43</sup>
洗澡	ʔaap <sup>323</sup>	ʔɛ <sup>24</sup>	sa <sup>35</sup> tʃi <sup>35</sup>	ntsua <sup>55</sup> tʃe <sup>55</sup>
收进	ʔaau <sup>55</sup>	ʔa <sup>55</sup>	ʃhu <sup>33</sup>	ʃou <sup>44</sup>
先、前面	ʔun <sup>53</sup>	qəu <sup>33</sup>	taŋ <sup>11</sup> fhu <sup>35</sup>	nte <sup>31</sup>
鸡	ʔaai <sup>53</sup>	qai <sup>33</sup>	qei <sup>33</sup>	qai <sup>43</sup>
屎	ʔe <sup>31</sup>	qɛ <sup>55</sup>	qa <sup>35</sup>	qua <sup>55</sup>

客人	ʔek <sup>13</sup>	qhei <sup>24</sup>	qha <sup>44</sup>	qhua <sup>44</sup>
含	ʔam <sup>55</sup>	qen <sup>33</sup>	maŋ <sup>35</sup>	mpua <sup>55</sup>
旧	ʔaau <sup>53</sup>	qa <sup>24</sup>	qo <sup>44</sup>	qo <sup>43</sup>
苦	ʔam <sup>11</sup>	qan <sup>33</sup>	i <sup>33</sup>	a <sup>43</sup>
盖	ʔam <sup>323</sup>	qhan <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> ma <sup>13</sup>	lo <sup>13</sup>
敢	ʔaam <sup>323</sup>	kan <sup>33</sup>	kɛ <sup>55</sup>	kaŋ <sup>55</sup>
钝	ʔa <sup>11</sup>	khɿ <sup>33</sup> “缺口”	lɐ <sup>55</sup>	loŋ <sup>13</sup>
胳膊	ʔin <sup>35</sup>	huŋ <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> phen <sup>33</sup>	mpaŋ <sup>43</sup>
拿	ʔaau <sup>55</sup>	hau <sup>24</sup>	mɛ <sup>33</sup>	mua <sup>43</sup>
里面	ʔaau <sup>31</sup>	kləu <sup>55</sup>	ŋaŋ <sup>13</sup>	hou <sup>55</sup> ŋtau <sup>13</sup>
揭开	ʔei <sup>35</sup>	klei <sup>55</sup>	l̥jhu <sup>33</sup>	tʃhaŋ <sup>43</sup>
流(水)	ʔui <sup>35</sup>	klai <sup>33</sup>	la <sup>11</sup>	ntu <sup>21</sup>

### 11. 侗语的s-类声母在仡佬语中分2类:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
明年	sa <sup>11</sup>	sau <sup>55</sup>	ŋhu <sup>44</sup> qaŋ <sup>33</sup>	lɛ <sup>44</sup> poŋ <sup>44</sup>
肠子	saai <sup>323</sup>	sai <sup>55</sup>	qa <sup>55</sup> qo <sup>31</sup>	qo <sup>55</sup>
柱子	saau <sup>55</sup> 石洞	sa <sup>33</sup>	toŋ <sup>13</sup> tse <sup>35</sup>	ŋtpe <sup>31</sup>
蓑衣	si <sup>35</sup>	sɐ <sup>44</sup>	sho <sup>33</sup>	si <sup>43</sup>
问	saai <sup>323</sup> ~paai <sup>323</sup>	sai <sup>35</sup>	nɛ <sup>13</sup>	no <sup>13</sup>
尾巴	sət <sup>55</sup>	tshan <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> tɛ <sup>35</sup>	ko <sup>44</sup> tu <sup>55</sup>
女婿	saau <sup>31</sup>	tɕa <sup>13</sup>	tɕi <sup>35</sup>	vou <sup>55</sup>
村寨	sən <sup>55</sup>	tshen <sup>44</sup>	paŋ <sup>11</sup>	ɬau <sup>21</sup>
碓	sa <sup>13</sup>	tsha <sup>44</sup>	tɕə <sup>11</sup>	tɕo <sup>21</sup>
坐	sui <sup>53</sup>	tɕa <sup>31</sup>	ŋaŋ <sup>33</sup>	ŋau <sup>43</sup>
尖	siu <sup>53</sup>	tsəu <sup>33</sup>	pa <sup>13</sup>	ɬua <sup>13</sup>
早(起早)	sam <sup>35</sup>	tshen <sup>44</sup>	so <sup>35</sup>	ntso <sup>55</sup>

### (二) 元音的对应

#### 1. 侗语的元音a对应仡佬语的双元音au

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
雷公	pja <sup>323</sup>	zau <sup>44</sup>	ho <sup>33</sup>	so <sup>43</sup>
鱼	pa <sup>55</sup>	lau <sup>44</sup>	ze <sup>11</sup>	ŋtɕe <sup>21</sup>
翅膀	pa <sup>53</sup>	pau <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> ta <sup>53</sup>	ti <sup>33</sup>
糠	pa <sup>33</sup>	pau <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> fha <sup>44</sup>	sua <sup>44</sup>
云	ma <sup>323</sup>	pau <sup>44</sup>	ten <sup>44</sup> en <sup>44</sup>	tlaŋ <sup>43</sup> oŋ <sup>44</sup>
蝴蝶	ma <sup>323</sup>	phau <sup>31</sup>	kaŋ <sup>33</sup> pa <sup>55</sup> l̥jə <sup>31</sup>	mpou <sup>31</sup> kaŋ <sup>43</sup> ntsi <sup>44</sup>
手	mja <sup>11</sup>	mpau <sup>44</sup>	pi <sup>11</sup>	te <sup>21</sup>
脸	na <sup>323</sup>	lau <sup>31</sup>	maŋ <sup>11</sup> mɛ <sup>13</sup>	plho <sup>44</sup>
厚	na <sup>55</sup>	ntau <sup>44</sup>	ta <sup>33</sup>	tua <sup>43</sup>



眼睛	ta <sup>55</sup>	tau <sup>33</sup>	ɣhu <sup>33</sup> me <sup>13</sup>	mua <sup>13</sup>
耳朵	kha <sup>35</sup>	zau <sup>44</sup>	qa <sup>33</sup> ze <sup>55</sup>	ɲtse <sup>31</sup>
岳父	ta <sup>55</sup>	tau <sup>55</sup>	qə <sup>44</sup>	zeu <sup>24</sup>
爬行	ka <sup>323</sup>	lau <sup>31</sup>	ɲoŋ <sup>13</sup>	ɲkaŋ <sup>13</sup>
等候	ka <sup>323</sup>	ɲkau <sup>33</sup>	taŋ <sup>11</sup>	tau <sup>21</sup>
丑	ka <sup>13</sup> 石洞	tau <sup>33</sup>	ɕa <sup>35</sup> xha <sup>35</sup>	tsaŋ <sup>43</sup>
腿	kwa <sup>55</sup> ~pa <sup>55</sup>	qau <sup>35</sup>	qa <sup>33</sup> pa <sup>33</sup>	tse <sup>13</sup> pua <sup>43</sup>
劈	la <sup>53</sup>	plau <sup>24</sup>	pha <sup>44</sup>	phua <sup>44</sup>
船	lo <sup>55</sup> ~la <sup>55</sup>	thau <sup>44</sup>	ɲaŋ <sup>55</sup>	ɲkau <sup>31</sup>
明年	sa <sup>11</sup>	sau <sup>55</sup>	ɣhu <sup>44</sup> qaŋ <sup>33</sup>	ɬ <sup>24</sup> ɕoŋ <sup>44</sup>
花	wa <sup>35</sup>	ɲkau <sup>55</sup>	paŋ <sup>55</sup>	paŋ <sup>31</sup>
狗	ɲwa <sup>35</sup>	mpau <sup>33</sup>	ɬa <sup>35</sup>	tɬe <sup>55</sup>
轻	ɬha <sup>13</sup>	xau <sup>55</sup>	fha <sup>33</sup>	ɕi <sup>43</sup>
马	ma <sup>31</sup>	ɲtɕau <sup>13</sup>	ma <sup>11</sup>	nen <sup>21</sup>

2. 侗语的元音o在仡佬语中分3类对应, 一类对应为a或ɐ; 二类对应为au; 三类对应为əu或ai。

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
笑	ko <sup>55</sup>	sa <sup>33</sup>	ɬə <sup>53</sup>	tə <sup>33</sup>
知道	wo <sup>31</sup>	sa <sup>31</sup>	pu <sup>33</sup>	pou <sup>43</sup>
门	to <sup>55</sup>	ɲka <sup>33</sup>	ɬə <sup>55</sup>	təŋ <sup>31</sup>
老鼠	no <sup>13</sup>	ɬe <sup>55</sup>	naŋ <sup>11</sup>	naŋ <sup>21</sup>
会	wo <sup>31</sup>	klɐ <sup>55</sup>	su <sup>55</sup>	tseu <sup>31</sup>
伸手	jo <sup>323</sup>	tsɐ <sup>31</sup>	ɬjaŋ <sup>55</sup>	ɕaŋ <sup>43</sup>
蜘蛛	ɲo <sup>11</sup>	ɲau <sup>31</sup>	kaŋ <sup>33</sup> ɣa <sup>13</sup>	kaŋ <sup>43</sup> ɕua <sup>13</sup>
胆	po <sup>53</sup>	lau <sup>33</sup>	ɕen <sup>33</sup>	tɕi <sup>43</sup>
干燥	so <sup>323</sup>	xau <sup>24</sup>	ɲa <sup>13</sup>	qhua <sup>55</sup>
筷子	ɕo <sup>33</sup>	tsəu <sup>13</sup>	ɬu <sup>13</sup>	tɬe <sup>13</sup>
肿	po <sup>55</sup>	vəu <sup>44</sup>	aŋ <sup>44</sup> pho <sup>33</sup>	au <sup>44</sup>
豆子	to <sup>33</sup>	tai <sup>55</sup>	tə <sup>31</sup>	tou <sup>24</sup>
脖子	ɲo <sup>11</sup>	qhai <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> qoŋ <sup>35</sup>	tse <sup>31</sup> tɬaŋ <sup>43</sup>

3. 侗语的e元音韵在仡佬语里分别用短元音的ɐ和双元音的ai相对应:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
屎	ɲe <sup>31</sup>	qe <sup>55</sup>	qa <sup>35</sup>	qua <sup>55</sup>
瓦	ɲwe <sup>31</sup>	vɐ <sup>13</sup>	ɲi <sup>11</sup>	vua <sup>21</sup>
裂开	ɲe <sup>53</sup>	hɐ <sup>33</sup>	tɬ <sup>44</sup> tsa <sup>31</sup>	qa <sup>13</sup>
拊	ɕe <sup>35</sup>	xɐ <sup>24</sup>	ɬo <sup>44</sup>	tɬo <sup>44</sup>
瓜	kwe <sup>55</sup>	kuɐ <sup>33</sup>	fa <sup>33</sup>	tou <sup>43</sup>
梯子	kwe <sup>323</sup>	klai <sup>33</sup>	thaŋ <sup>33</sup>	ntai <sup>55</sup>

砍	te <sup>53</sup>	tai <sup>55</sup>	to <sup>35</sup>	nto <sup>55</sup>
梳	khe <sup>35</sup>	tshai <sup>33</sup>	ɕa <sup>53</sup>	ɲtɕi <sup>33</sup>
霜	me <sup>55</sup>	mplai <sup>44</sup>	ta <sup>44</sup>	te <sup>44</sup>

4. 侗语的双元音aau韵与仡佬语的单元音a或ɐ韵相对应:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
头虱	taau <sup>55</sup>	ta <sup>44</sup>	kaɲ <sup>33</sup> ɕhu <sup>35</sup>	ɲtɕhou <sup>55</sup>
角	paau <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup>	ki <sup>33</sup>	ko <sup>43</sup>
柱子	saau <sup>55</sup>	sa <sup>33</sup>	toɲ <sup>13</sup> tɕɛ <sup>35</sup>	ɲtɕe <sup>31</sup>
旧	ɣaau <sup>53</sup>	qa <sup>24</sup>	qo <sup>44</sup>	qo <sup>43</sup>
酒	khwaau <sup>13</sup>	pa <sup>33</sup>	tɕu <sup>35</sup>	tɕeu <sup>55</sup>
肥料	maau <sup>13</sup>	ɣa <sup>24</sup>	qa <sup>35</sup> mu <sup>55</sup>	tɕhi <sup>55</sup>
蒸	saau <sup>323</sup>	ɣa <sup>24</sup>	tɕi <sup>33</sup>	tɕo <sup>43</sup>
收进	ɣaau <sup>55</sup>	ɣa <sup>55</sup>	ɕhu <sup>33</sup>	ɕou <sup>44</sup>
女婿	saau <sup>31</sup>	tɕa <sup>13</sup>	tɕi <sup>35</sup>	vou <sup>55</sup>
头	paau <sup>55</sup> ~ɣaau <sup>55</sup>	klɐ <sup>24</sup>	qho <sup>33</sup>	hou <sup>44</sup>
丈夫	saau <sup>31</sup>	qɐ <sup>33</sup>	zu <sup>13</sup>	zeu <sup>13</sup>

5. 侗语中带-i韵尾的字与仡佬语中带-i韵尾的字相对应:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
雪	nui <sup>55</sup>	ntai <sup>44</sup>	pɛ <sup>44</sup>	mpo <sup>44</sup>
海	hɛi <sup>13</sup>	hai <sup>33</sup>	hɛ <sup>55</sup>	hai <sup>55</sup>
送给	saai <sup>35</sup>	vai <sup>13</sup>	pɛ <sup>33</sup>	mua <sup>43</sup> tou <sup>44</sup>
火	pui <sup>55</sup>	pai <sup>33</sup>	tu <sup>11</sup>	teu <sup>21</sup>
远	ljaai <sup>55</sup>	lai <sup>44</sup>	to <sup>11</sup>	tɕe <sup>43</sup>
鸡	ɣaai <sup>53</sup>	qai <sup>33</sup>	qei <sup>33</sup>	qai <sup>43</sup>
背脊	laai <sup>11</sup>	lai <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> ku <sup>31</sup>	ɲtou <sup>44</sup> qou <sup>24</sup>
肠	saai <sup>323</sup>	sai <sup>55</sup>	qa <sup>55</sup> qo <sup>31</sup>	ɲo <sup>55</sup>
妻子	maai <sup>31</sup>	lai <sup>44</sup>	ɲaɲ <sup>33</sup>	ɲaɲ <sup>43</sup>
姐姐	pei <sup>55</sup>	pai <sup>55</sup>	a <sup>35</sup>	ve <sup>55</sup>
犁(地)	khɛi <sup>35</sup>	lai <sup>13</sup>	kha <sup>33</sup>	lai <sup>31</sup>
叫喊	kwai <sup>55</sup>	qai <sup>55</sup>	ɬha <sup>33</sup>	ho <sup>44</sup>
快(刀)	jaai <sup>33</sup>	thei <sup>24</sup>	ɣa <sup>13</sup>	zua <sup>13</sup>
虫	nui <sup>11</sup>	zei <sup>44</sup>	kaɲ <sup>33</sup>	kaɲ <sup>43</sup>
墙	khaai <sup>453</sup>	sei <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> ɕoɲ <sup>55</sup>	tshaɲ <sup>31</sup>
舀水	tui <sup>323</sup>	tai <sup>33</sup>	hei <sup>53</sup>	hai <sup>33</sup>
揭开	ɣei <sup>35</sup>	klei <sup>55</sup>	ɬjhu <sup>33</sup>	tshaɲ <sup>43</sup>
问	saai <sup>323</sup>	sai <sup>55</sup>	nɛ <sup>13</sup>	no <sup>13</sup>

(三) 辅音韵尾的对应

1. 侗语的-n韵尾在仡佬语中呈现出 3 种不同的对应。一、侗语的-n对应 仡佬语的-n;

二、侗语的-n在仡佬语里变为高元音韵尾-i、-u；三、侗语的-n尾在仡佬语中丢失，主要元音变成u：

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
虱子	nən <sup>55</sup>	tshen <sup>44</sup>	kaŋ <sup>33</sup> tɛ <sup>35</sup>	to <sup>55</sup>
身体	ɬən <sup>35</sup>	tshan <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> tɕi <sup>55</sup>	tɕe <sup>55</sup>
牙齿	pjan <sup>55</sup>	pan <sup>33</sup>	mhi <sup>35</sup>	pa <sup>55</sup>
村寨	sən <sup>55</sup>	tshen <sup>44</sup>	ɣaŋ <sup>11</sup>	zau <sup>21</sup>
裙子	wən <sup>13</sup>	ɣen <sup>55</sup>	qhu <sup>53</sup>	ta <sup>43</sup>
被子	taan <sup>323</sup>	ten <sup>55</sup>	poŋ <sup>53</sup>	paŋ <sup>13</sup>
柴	mjun <sup>33</sup>	ɣan <sup>24</sup>	tu <sup>11</sup>	teu <sup>21</sup>
路	khwən <sup>35</sup>	qen <sup>33</sup>	ki <sup>35</sup>	ke <sup>55</sup>
梦	pjən <sup>55</sup>	pan <sup>33</sup>	pu <sup>44</sup>	mpou <sup>44</sup> sua <sup>55</sup>
割	ɣən <sup>323</sup>	han <sup>55</sup>	lhei <sup>53</sup>	lai <sup>33</sup>
重	ʃhən <sup>35</sup>	xen <sup>33</sup>	phoŋ <sup>35</sup>	paŋ <sup>55</sup>
筋	ɣən <sup>55</sup>	ven <sup>44</sup>	ɕhu <sup>35</sup>	sou <sup>55</sup>
天	mən <sup>55</sup>	vlei <sup>44</sup>	vɛ <sup>55</sup>	nto <sup>31</sup>
太阳	man <sup>55</sup>	klei <sup>33</sup>	phɛ <sup>33</sup>	po <sup>43</sup>
雨	mjən <sup>55</sup> ~pjən <sup>55</sup>	mei <sup>44</sup>	noŋ <sup>13</sup>	naŋ <sup>13</sup>
水獭	mjaan <sup>323</sup>	mpei <sup>44</sup>	ɕha <sup>33</sup>	ntɕhua <sup>43</sup>
板子	pjən <sup>53</sup>	phai <sup>33</sup>	pi <sup>13</sup>	tɕa <sup>13</sup>
烟	kwan <sup>11</sup>	səu <sup>33</sup>	ə <sup>33</sup> i <sup>33</sup>	paŋ <sup>44</sup> ntɕho <sup>44</sup>
先、前面	ɣun <sup>53</sup>	qəu <sup>33</sup>	taŋ <sup>11</sup> fhu <sup>35</sup>	nte <sup>31</sup>
水井	mən <sup>53</sup>	pəu <sup>31</sup>	men <sup>44</sup>	qhau <sup>55</sup> tɕe <sup>31</sup>
雾	muŋ <sup>11</sup>	mpu <sup>31</sup>	ə <sup>33</sup> ho <sup>33</sup>	hua <sup>43</sup>
斧头	kwaan <sup>55</sup>	qu <sup>33</sup>	to <sup>44</sup>	tou <sup>33</sup>
孙子	khwaan <sup>35</sup>	klu <sup>33</sup>	lhaŋ <sup>33</sup>	ku <sup>55</sup>
马鞍	ɣaan <sup>55</sup>	ɣu <sup>33</sup>	en <sup>33</sup>	ɣi <sup>43</sup>
芦笙	lən <sup>11</sup>	plu <sup>24</sup>	ki <sup>55</sup>	qen <sup>31</sup>
魂	kwən <sup>55</sup>	ɰku <sup>44</sup>	lju <sup>55</sup>	pli <sup>13</sup>
钻洞	lan <sup>323</sup>	lu <sup>31</sup>	len <sup>11</sup>	ɰkaŋ <sup>13</sup>

2. 侗语的-m韵尾在仡佬语中变为-n尾：

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
疮	tum <sup>53</sup>	zan <sup>31</sup>	kaŋ <sup>33</sup> ɕu <sup>44</sup>	tshaŋ <sup>43</sup>
盖	kəm <sup>55</sup>	qhan <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> mə <sup>13</sup>	lo <sup>13</sup>
喝	wum <sup>31</sup>	han <sup>55</sup>	hə <sup>53</sup>	hou <sup>33</sup>
啃	ɰam <sup>31</sup>	van <sup>31</sup>	ki <sup>53</sup>	keu <sup>33</sup>
埋	ɣəm <sup>53</sup>	tan <sup>55</sup>	pə <sup>55</sup>	lau <sup>21</sup>
遇见	təm <sup>55</sup>	tɕan <sup>24</sup>	tɕa <sup>13</sup>	tɕua <sup>13</sup>

敢	ɣaam <sup>323</sup>	kan <sup>33</sup>	kɛ <sup>55</sup>	kaŋ <sup>55</sup>
孵	pjam <sup>55</sup>	qan <sup>55</sup>	pə <sup>13</sup>	pua <sup>13</sup>
黑色	nam <sup>55</sup>	lan <sup>33</sup>	lɛ <sup>33</sup>	tlo <sup>43</sup>
早来	sam <sup>35</sup>	tshen <sup>44</sup>	so <sup>35</sup>	ntso <sup>55</sup>
苦	ɣam <sup>11</sup>	qan <sup>33</sup>	i <sup>33</sup>	a <sup>43</sup>

### 3. 侗语的-ŋ韵尾与仡佬语的-ŋ韵尾对应:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
草	ŋaɑŋ <sup>13</sup>	xaŋ <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> zaŋ <sup>55</sup>	ŋaŋ <sup>43</sup>
肚子	loŋ <sup>11</sup>	luŋ <sup>33</sup>	qa <sup>33</sup> tɕhu <sup>33</sup>	plaŋ <sup>43</sup>
梁	ljaŋ <sup>11</sup>	liaŋ <sup>44</sup>	ljaŋ <sup>55</sup> tsɛ <sup>35</sup>	ŋaŋ <sup>31</sup>
影子	niŋ <sup>323</sup>	laŋ <sup>13</sup>	qa <sup>33</sup> lju <sup>55</sup> xhen <sup>44</sup>	tluɑ <sup>43</sup>
听	ɕhiŋ <sup>453</sup>	tsaŋ <sup>31</sup>	ɕhaŋ <sup>35</sup>	noŋ <sup>13</sup>
煮	tuŋ <sup>55</sup>	taŋ <sup>24</sup>	ho <sup>44</sup>	hou <sup>44</sup>
倒塌	poŋ <sup>55</sup>	zuŋ <sup>44</sup>	ko <sup>13</sup>	qou <sup>13</sup>
晴	khaaŋ <sup>35</sup> “阳光”	phaŋ <sup>33</sup>	qha <sup>33</sup>	tshaŋ <sup>55</sup>
水桶	woŋ <sup>453</sup>	luŋ <sup>44</sup>	ɕi <sup>31</sup>	thoŋ <sup>43</sup>

### 4. 侗语的-p韵尾在仡佬语中已经失落:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
指甲	ŋəp <sup>55</sup>	kle <sup>24</sup>	ken <sup>44</sup> pi <sup>11</sup>	tou <sup>44</sup> te <sup>21</sup>
“闭”眼睛	ŋap <sup>55</sup>	kle <sup>24</sup>	qa <sup>44</sup>	qe <sup>44</sup>
洗澡	ɣaap <sup>323</sup>	ɣɛ <sup>24</sup>	sa <sup>35</sup> tɕi <sup>35</sup>	ntsua <sup>55</sup> tɕe <sup>55</sup>
肺	pup <sup>323</sup>	pu <sup>55</sup>	fhu <sup>35</sup> ɛ <sup>13</sup> pho <sup>33</sup>	ŋtɕu <sup>33</sup>
挑	taap <sup>31</sup>	tshe <sup>44</sup>	qaŋ <sup>44</sup>	ku <sup>55</sup>

### 5. 侗语的-t韵尾在仡佬语中除了少数变成-n尾外, 大部分已失落:

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
骂	kat <sup>323</sup>	qan <sup>55</sup>	tha <sup>44</sup>	lua <sup>44</sup>
尾巴	sət <sup>55</sup>	tshan <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> tɛ <sup>35</sup>	ko <sup>44</sup> tu <sup>55</sup>
胡子	mut <sup>31</sup>	men <sup>13</sup>	qa <sup>33</sup> ɕhaŋ <sup>44</sup> ŋaŋ <sup>13</sup>	fu <sup>31</sup> tsi <sup>55</sup>
跳蚤	mat <sup>35</sup> ~wat <sup>55</sup>	mpe <sup>24</sup>	kaŋ <sup>33</sup> mhen <sup>33</sup>	mo <sup>43</sup> tɛ <sup>55</sup>
血	phaat <sup>13</sup>	plɛ <sup>24</sup>	ɕhaŋ <sup>35</sup>	ŋtɕhaŋ <sup>55</sup>
懒	khwət <sup>35</sup>	kle <sup>24</sup>	vi <sup>11</sup>	ɕken <sup>21</sup>
刮(毛)	kwet <sup>31</sup>	qɛ <sup>24</sup>	ka <sup>31</sup>	kua <sup>24</sup>

6. 侗语的-k韵尾在仡佬语中全部失落, 主要元音是o、u的在仡佬语中变为u韵; 主要元音是a的在仡佬语中变为a或ɐ韵, 有部分变为带i尾的双元音韵。

	侗语	仡佬语	养蒿苗语	大南山苗语
鸟	mok <sup>12</sup> ~nok <sup>12</sup>	ntau <sup>31</sup>	nə <sup>13</sup>	noŋ <sup>13</sup>
遗失	tok <sup>55</sup>	tau <sup>24</sup>	ta <sup>11</sup>	poŋ <sup>43</sup>
落叶	tok <sup>55</sup>	tau <sup>24</sup>	ɣi <sup>13</sup>	poŋ <sup>43</sup>

睡觉	nak <sup>35</sup>	ɤka <sup>31</sup>	pi <sup>44</sup>	pu <sup>44</sup>
脓	ŋak <sup>12</sup>	ŋka <sup>24</sup>	pu <sup>13</sup>	pou <sup>13</sup>
勤奋	jak <sup>323</sup>	vla <sup>24</sup>	ɤa <sup>13</sup>	Nqua <sup>13</sup>
湿	jak <sup>55</sup>	tshɐ <sup>55</sup>	ɤu <sup>31</sup>	nto <sup>43</sup>
皮肤	ka <sup>55</sup>	qɐ <sup>24</sup>	qa <sup>33</sup> tu <sup>35</sup>	teu <sup>44</sup>
外面	pak <sup>323</sup>	plei <sup>55</sup>	ku <sup>55</sup>	ŋtəu <sup>44</sup>
萝卜	pak <sup>12</sup>	phei <sup>24</sup>	ɣu <sup>33</sup> paɔ <sup>31</sup>	hou <sup>55</sup> pu <sup>21</sup> zou <sup>43</sup>
儿子	laak <sup>31</sup>	lei <sup>31</sup>	tɛ <sup>33</sup>	to <sup>43</sup>
客人	ɤek <sup>13</sup>	qhei <sup>24</sup>	qha <sup>44</sup>	qhua <sup>44</sup>

#### 四、结 论

以上用来比较的词汇中包括有自然现象,生活用具、身体部位名称、动植物名称、亲属称谓等方面的名词,还有一部分动词,形容词和量词。这些词汇都是语言中的最基本的核心词汇。用这种词汇来考察语言间的亲属关系是可靠的,侗语同仡佬语的这些词的同源比例据贺嘉善的统计占40%左右,而与苗语的比例只占15%。从同源词的比例上看,仡佬语接近于侗台语的证据是充分的。

通过上面的比较,我们已看出仡佬语同侗语的密切关系。下面再就仡佬语中的一些特殊声母进行具体的分析。

一、关于鼻冠音声母,侗语中没有这类鼻冠音声母,而仡佬语的这类声母是成套的,这是人们认为仡佬语接近于苗语的一个依据。从上文的对应事实来看,仡佬语的mp-能与侗语的m-或p-对应;nt-能与n-对应;ɤk-能与k-对应,但这些声母跟苗语的对应是不整齐的,看不出规律性。

	仡佬语	侗语	养蒿苗语	大南山苗语
雾	mpu <sup>31</sup>	mun <sup>11</sup>	ə <sup>33</sup> ho <sup>33</sup>	hua <sup>43</sup>
水獭	mpei <sup>44</sup>	mjaan <sup>323</sup>	ɤha <sup>33</sup>	ŋtɕhua <sup>43</sup>
手	mpau <sup>44</sup>	mja <sup>11</sup>	pi <sup>11</sup>	te <sup>21</sup>
毛	mpe <sup>31</sup>	pjəm <sup>55</sup>	qa <sup>33</sup> ɿju <sup>33</sup>	plou <sup>43</sup>
羊	mpi <sup>13</sup>	pe <sup>55</sup> 石洞	lji <sup>35</sup>	zəɔ <sup>31</sup>
雪	ntai <sup>44</sup>	nui <sup>55</sup>	pɛ <sup>44</sup>	mpo <sup>44</sup>
弓	ntəu <sup>44</sup>	na <sup>13</sup>	o <sup>53</sup>	vo <sup>43</sup>
厚	ntau <sup>44</sup>	na <sup>55</sup>	ta <sup>33</sup>	tua <sup>43</sup>
鸟	ntau <sup>13</sup>	nok <sup>12</sup>	nə <sup>13</sup>	noɔ <sup>13</sup>
灵魂	ɤku <sup>44</sup>	kwən <sup>55</sup>	ɿju <sup>55</sup>	pli <sup>13</sup>
等候	ɤkau <sup>33</sup>	ka <sup>323</sup>	taɔ <sup>11</sup>	tau <sup>21</sup>
瞄准	ɤkai <sup>31</sup>	kiu <sup>31</sup>	no <sup>55</sup>	

下面这组唇化鼻冠音的对应是很能说明问题的:

	仡佬语	侗语	养蒿苗语	大南山苗语
猪	mpa <sup>33</sup>	ɤu <sup>453</sup>	pa <sup>44</sup>	mpua <sup>44</sup>

狗	mpau <sup>33</sup>	ɔwa <sup>35</sup>	la <sup>35</sup>	tɬe <sup>55</sup>
跳蚤	mpe <sup>24</sup>	ɔwat <sup>55</sup> ~ mat <sup>55</sup>	kaɔ <sup>33</sup> mhen <sup>33</sup>	mo <sup>43</sup> tɬe <sup>55</sup>

在这一组中,“猪”看起来明显地同苗语相对应,与侗语相差较大,但是与“猪”并列的还有“狗”和“跳蚤”。侗语的这两个词同仡佬语的对应是严整的,而仡佬语同苗语却找不到对应关系,因此我们可以判断,仡佬语的“猪”同苗语不可能同源,只是语音的偶合。

二、关于复辅音 古代侗语应该是有复辅音的,现在壮傣语支的一些语言或方言还保存有复辅音可资考证。仡佬语里的复辅音是比较完整的,这些复辅音同侗语也有较严整的对应关系,这证明仡佬语保存了原始侗台语的一些古老的语音形式。

	仡佬语	侗语	养蒿苗语	大南山苗语
血	plɐ <sup>24</sup>	phaat <sup>13</sup>	ɕhaɔ <sup>35</sup>	ɳtɕhaɔ <sup>55</sup>
度	plu <sup>24</sup>	phe <sup>453</sup>	ɭjaɔ <sup>55</sup>	tɭaɔ <sup>31</sup>
外面	plei <sup>55</sup>	pak <sup>323</sup>	ku <sup>55</sup>	ɳtɔu <sup>44</sup>
芦笙	plu <sup>24</sup>	lən <sup>11</sup>	ki <sup>55</sup>	qen <sup>31</sup>
劈开	plau <sup>24</sup>	la <sup>53</sup>	pha <sup>44</sup>	phua <sup>44</sup>
逃脱	plan <sup>31</sup>	laɔ <sup>33</sup>	tsu <sup>53</sup>	tɕi <sup>55</sup>
头	klɐ <sup>24</sup>	kaau <sup>323</sup>	qho <sup>33</sup>	hou <sup>44</sup>
孙子	klu <sup>33</sup>	khwaan <sup>35</sup>	ɭhaɔ <sup>33</sup>	ku <sup>55</sup>
梯子	klai <sup>33</sup>	kwe <sup>323</sup>	thaɔ <sup>33</sup>	ntai <sup>55</sup>
懒	kle <sup>24</sup>	khwət <sup>35</sup>	ɔi <sup>11</sup>	ɔken <sup>21</sup>
里面	kləu <sup>55</sup>	ɔaau <sup>31</sup> ~ qaau <sup>31</sup>	ɳaɔ <sup>13</sup>	hou <sup>55</sup> ɳtəu <sup>13</sup>
揭开	klei <sup>55</sup>	ɔei <sup>35</sup> ~ qei <sup>35</sup>	ɭjhu <sup>33</sup>	tɕhaɔ <sup>43</sup>
流水	klai <sup>33</sup>	ɔui <sup>35</sup> ~ qui <sup>35</sup>	la <sup>11</sup>	ntu <sup>21</sup>
指甲	kle <sup>24</sup>	ɳɔp <sup>55</sup>	ken <sup>44</sup> pi <sup>11</sup>	tɔu <sup>44</sup> te <sup>21</sup>
闭眼睛	kle <sup>24</sup>	ɳap <sup>55</sup>	qa <sup>44</sup>	qe <sup>44</sup>

由此看来,尽管仡佬语象苗语那样有鼻冠音和复辅音声母,但这些声母的大多数词汇并不与苗语对应,这说明仡佬语同苗语之间没有真正发生学上的关系,只是语音面貌上的相似而已。我认为仡佬语中的鼻冠音是苗语扩散的结果。

我们从音位系统的比较就可以看出,仡佬语的韵母要比侗语简单得多,主要的差别就表现在仡佬语没有鼻音韵尾-m和-p、-t、-k这套塞音韵尾上,这些现象也与苗语相同,但我们可以肯定,仡佬语以前是有这些韵尾的。我们从仡佬语同侗语的对应还能看出仡佬语中这些韵尾消失以后留下的某些遗迹。在仡佬语现存的两个辅音韵尾-n、-ɔ

中,除了-ɔ还较稳定外,-n已有消失的趋势,-n尾同侗语的对应呈现出3类现象,A、已消失,主要元音变为u;B、已经消失,韵尾变为高元音-i、-u;C、还保存,但-n的音值已很弱。

从语音系统上看,仡佬语的语音系统是比较接近于苗语的,特别是西部苗语,但语音系统不是语言中最本质的东西,因为语音可以通过类型转换而改变。因此不能证明他们之间的亲缘关系。对于这一事实,我们可以从历史的民族关系上作出解释。由于仡佬族在分布上是大分散小聚居,而且都处在西部苗族的包围之中,因此在长期的文化交往中,仡佬语受到了苗语极大的影响,这种影

响除了仡佬语借用了一些苗语词汇外,还表现在仡佬语语音的这些变化上。但是尽管苗语对仡佬语的影响很大,仡佬语始终保存有大量的本民族基本词汇,这些基本词汇与侗台语族有渊源关系,这是我们判断仡佬族同侗台语族同源的一个重要依据。就拿今天的侗族和仡佬族来说,这两个民族在分布上已相距遥远,已有几百年或上千年的时间没有交往关系,语言上已排除了借贷关系,因此上面的语音对应,我们只能从发生学上得到解释。

从历史上看,侗族和仡佬族都起源于魏晋时期的僚人,唐代以前他们共同的先民还居住在湘西的五溪一带,史称为“五溪蛮”。据历史记载,宋代以后侗族和仡佬族才开始从僚人当中分离出来。如宋、朱辅《溪蛮丛笑》记载:“五溪之蛮……今有五,曰苗、曰瑶、曰仡伶、曰仡佬。”又陆游《老学庵笔记》记载:“辰、沅、靖州蛮,有仡伶、有仡僚、有仡僛、有仡傜、有山瑶,俗亦土著。”又朱熹《朱子大全》卷71记载“顷在湖南,溪峒蛮徭略有四种:曰僚、曰仡、曰伶、而其最捷者曰苗。”这里记载的“仡佬”、“仡僚”、“僚”当为今之仡佬族的先民,而“仡伶”、“僛仡”、“伶”当为今天侗族之先民。

仡佬族发源于湖南湘西。明清两朝湘西仍然还居住着大量的仡佬族,因此在湘西留下了许多仡佬寨的地名。如清嘉庆廿五年刊本的《湖南通志》《苗防一》记载“乾州厅:犵老寨,犵岔寨,卡坝犵老”。又“凤凰厅:麻阳寨、犵猪寨”。并论“余里至泽溪此为乾泸民路,沿途有仡佬寨。吕洞山东北至良章营,喜鹊营,马颈坳一带系生苗,而东北与永保苗接壤,东西六犵猪诸寨为邻,苗虽悍,而土人犵猪力足御之,为患稍轻。”又引《办苗纪略》说:“靖州天柱等处与黔接壤及环黔而处者,为犵猪、伶、獠。”清

朝中叶以后,湘西的仡佬族大部分被当地土人和苗族同化。盛襄子《湖南苗史述略》说:“仡佬亦称章族,今居泸溪之上下五都,大章、小章,洞庭山等处,及乾城东南境各寨落凡数十处,亦有散居永顺,保靖、永绥间者。居土村则化为土人,居苗寨则化为苗人,而仡佬之言语与苗瑶异。……其人耐劳习俭,不为死,性最刚劲,能捍红苗,与苗为世仇。乾嘉平苗之役,得仡佬之帮助不少。”由此看来,仡佬族与苗族世代杂居,但他们没有共同的族源,虽“居苗寨则化为苗人,”但“仡佬之言语与苗瑶异。”不仅古代是这样,今天也还是这样。

关于仡佬族语言的系属问题,单就仡佬语同侗语的比较还不能确定仡佬语的系属,但这种比较是必要的,是有助于解决问题的。要解决这个问题,我们还必须把仡佬语同整个侗台语和苗瑶语作全面的比较。就词汇方面的比较来看,贺嘉善在《仡佬语简志》中,词汇同源的比例分别为,仡:壮45%;仡:傣46%;仡:侗40%;仡:黎39%;仡:苗15%;仡:瑶16%,仡佬语同侗台语各语言的比例都在40%以上,远远高于同苗瑶语的比例。仡佬语同侗台语的这个同源比例比黎语同壮傣语支和侗水语支同源的比例还要高。黎:壮30.2%;黎:布30.2%;黎:傣26.1%;黎:侗18.8%;黎:水18.2%。因此从同源词的比例上看,我们认为把仡佬语归为侗台语族是合理的。但从仡佬语的语音特征上看,把仡佬语归于侗台语中的任何一个语支都是不适合的。仡佬语应该是侗台语族中的一个独立语支——即仡佬语支。

注:①见《民族语文》1982年第5期。

②见《贵州民族研究》1984年第3期。

③、④田曙岚《“僚”的研究与我国西南民族若干历史问题》(初稿),见《民族研究参考资料》第八集,贵州省民族研究所编,1981年;

## 试探布依族语言的文化价值

黄 伟(布依族)

语言和文化是紧密联系着的,它不仅是传递和积累民族文化的主要载体,是民族文化的主要表现形式,而且还是民族文化的记录者和保存者。

语言是一个民族构成的主要要素之一,它维系着全民族的每一个成员,因而最能体现一个民族的特性。布依语是布依族的重要标志,它随着布依族的形成而形成,发展而发展。它的历史和讲这种话的人们(即布依族)的历史一样长远悠久。它记载了布依族的历史发展过程,以及整个社会、文化的所有图景。布依族所创造的各种人文现象,以及能被布依族人民所认识到的部分自然现象都能在布依语里(主要是在词汇平面上)找到各自的对映点和“影子”。布依族的有些文化现象随着时间的推移,社会的进步而消失。由于布依族历史上没有自己的文字记录,语言中反映这部分文化现象的语词也随之消失得无影无踪,但是有的文化现象却仍然顽强地留存在现代布依语口语之中。

由于语言具有这样的稳固性、延续性和“化石”作用,因此,利用语言材料探索布依族历史上的文化现象是可能的,尤其对历史上长期没有自己文字的布依族文化历史更为重要。虽然对语言材料的分析可能有点“偶然性”和片面性,但是当材料积累到一定程度,结合出土的文物、汉文献资料以及今日布依族的各种风俗习惯等一起综合分析研究,得出的结论还是较为可信的。

④见《民族语文》1990年第6期。

⑤见《民族语文》1991年第4期第6页。

⑥Paul K. Benedict: "Thai, kadai and Indonesian: A new Alignment in Southeastern Asia"

⑦Paul K. Benedict: "Austro-Thai" 以上两文均见 "Austro-Thai: Language and Culture" HRAF Press 1975.

⑧见《贵州民族研究》1985年第4期。

⑩J. Grimm. Kleinere Schriften, Bd. I. 1864. S. 290

⑪J. Grimm. Geschichte der deutschen

Sprache 1880. S. 4

⑫(苏)阿巴耶夫,《语言史和民族史》。李毅夫,阮西湖译,见《民族问题译丛》1957年第12月号。

⑬见《新亚细亚》13卷4期,1937年4月。

⑭欧阳觉亚,郑贻青编著《黎语调查报告》中国社会科学出版社1983年出版。

(作者单位:贵州民族学院民语系)

(责任编辑:鲜松奎)